



## Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General  
7 June 2017  
Russian  
Original: English

### Комитет по ликвидации расовой дискриминации

#### Заключительные замечания по объединенным десятому и одиннадцатому периодическим докладам Республики Молдова\*

1. Комитет рассмотрел объединенные десятый и одиннадцатый периодические доклады Республики Молдова (CERD/C/MDA/10-11), представленные в одном документе, на своих 2522-м и 2523-м заседаниях (CERD/C/SR.2522 и 2523), состоявшихся 26 и 27 апреля 2017 года. На своем 2537-м заседании, состоявшемся 8 мая 2017 года, он принял следующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных десятого и одиннадцатого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы на вопросы, вызвавшие обеспокоенность Комитета и затронутые в его предыдущих заключительных замечаниях. Комитет приветствует открытый и конструктивный диалог с делегацией государства-участника.

3. Комитет отмечает, что Приднестровье по-прежнему находится вне фактического контроля со стороны государства-участника, которое, следовательно, не может следить за осуществлением Конвенции на этой части своей территории (см. CERD/C/MDA/10-11, пункт 288).

#### B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие следующих законодательных и стратегических мер:

- a) Закона № 121 об обеспечении равенства, 25 мая 2012 года;
- b) Закона № 306 о внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты, 26 декабря 2012 года, в соответствии с которым были внесены изменения в Уголовный кодекс и дополнения в Кодекс о правонарушениях;
- c) Закона № 52 о народном адвокате (омбудсмене), 3 апреля 2014 года;
- d) Стратегии укрепления межэтнических отношений на 2017–2027 годы, 30 декабря 2016 года;

\* Приняты Комитетом на его девяносто второй сессии (24 апреля – 12 мая 2017 года).



е) Плана действий по поддержке этнического населения рома Республики Молдова на 2011–2015 годы, 8 июля 2011 года; а также нового Плана действий на 2016–2020 годы, в июне 2016 года;

ф) Национальной программы по обеспечению гендерного равенства на 2010–2015 годы.

5. Комитет приветствует заявление государства-участника от 8 мая 2013 года о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные жалобы в соответствии со статьей 14 Конвенции.

## **С. Вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации**

### **Статистические данные**

6. Комитет приветствует статистические данные, которые были получены по итогам переписи населения 2014 года и представлены государством-участником в ходе диалога об этническом, языковом и религиозном составе населения, определяемом на основе принципа самоидентификации. Комитет с сожалением отмечает отсутствие всеобъемлющих данных об осуществлении представителями этнических меньшинств экономических и социальных прав и отсутствие данных об участии этнических меньшинств в общественной и политической жизни (статьи 1 и 5).

7. **Комитет обращает внимание государства-участника на свои пересмотренные руководящие принципы подготовки документов по Конвенции (см. CERD/C/2007/1, пункты 10–12) и рекомендует государству-участнику собрать и представить в своем следующем периодическом докладе обновленные статистические данные об осуществлении представителями этнических меньшинств экономических и социальных прав и представить Комитету эмпирическую основу для оценки степени осуществления этих прав в соответствии с положениями Конвенции. Комитет просит также представить данные об участии этнических меньшинств в общественной и политической жизни.**

### **Уполномоченный по правам человека**

8. Комитет приветствует принятие в 2014 году Закона № 52 о народном адвокате (омбудсмене), который заменяет Центр по правам человека Республики Молдова и призван укрепить полномочия и независимость национального правозащитного учреждения. Комитет отмечает, что по состоянию на 2009 год это учреждение имело статус «В», присвоенный Глобальным альянсом национальных правозащитных учреждений. Комитет выражает беспокойство по поводу того, что Управление омбудсмана не располагает необходимыми финансовыми и кадровыми ресурсами для эффективного выполнения своего мандата (статья 2).

9. **Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы омбудсмен располагал достаточными кадровыми и финансовыми ресурсами для эффективного и независимого выполнения своего мандата в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), а также необходимые меры по выполнению рекомендаций Подкомитета по аккредитации Глобального альянса национальных правозащитных учреждений с целью получения статуса «А».**

### **Законодательная основа**

10. Комитет приветствует меры, принятые государством-участником для укрепления законодательной основы по борьбе с расовой дискриминацией,

включая принятие в 2012 году Закона № 121 об обеспечении равенства. Вместе с тем он с сожалением констатирует отсутствие подробной информации об осуществлении и влиянии этого законодательства. Комитет приветствует также усилия государства-участника по разработке Стратегии укрепления межэтнических отношений на 2017–2027 годы и усилия по включению борьбы с расовой дискриминацией в национальный план действий в области прав человека на 2017–2021 годы, который находится на заключительной стадии разработки. Комитет обеспокоен отсутствием всеобъемлющей информации о том, каким образом эти меры будут финансироваться и осуществляться, а также об их влиянии на деятельность по предупреждению расовой дискриминации.

**11. Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о:**

**a) осуществлении Закона об обеспечении равенства и его влиянии на положение этнических меньшинств;**

**b) принятых мерах по разработке и осуществлению плана действий по реализации Стратегии укрепления межэтнических отношений на 2017–2027 годы, а также по выделению надлежащих финансовых средств для его эффективного выполнения;**

**c) осуществлении, мониторинге и оценке Стратегии и ее влиянии на положение этнических меньшинств и об участии меньшинств в текущей деятельности по ее реализации;**

**d) мерах, принятых с целью завершения разработки и принятия национального плана действий в области прав человека на 2017–2021 годы, включая подробную информацию о предусмотренных в этом плане мерах по борьбе с расовой дискриминацией и укреплению межэтнических отношений, о ресурсах, выделяемых для реализации этого плана, и усилиях по осуществлению плана и оценке его влияния на положение этнических меньшинств.**

#### **Ненави́стнические высказывания и преступления на почве ненависти**

12. Комитет отмечает, что в 2016 году в статью 346 Уголовного кодекса была внесена поправка, в соответствии с которой ее название было изменено на следующую формулировку: «Умышленные действия, направленные на разжигание национальной, этнической, расовой или религиозной вражды, дифференциации или розни». Комитет обеспокоен тем, что эта поправка не полностью соответствует запрету на ненави́стнические высказывания, который предусмотрен статьей 4 Конвенции. Кроме того, он обеспокоен отсутствием в государстве-участнике действующего законодательного акта, касающегося преступлений на почве ненависти, однако приветствует представленную государством-участником информацию о том, что парламент рассматривает вопрос о внесении поправок в Уголовный кодекс для решения этой проблемы. Комитет обеспокоен далее сообщениями о распространении в средствах массовой информации и в политической сфере расистских стереотипов и ненави́стческих высказываний в отношении представителей определенных групп, таких как этнические меньшинства из числа мусульман, рома, евреев и просители убежища и беженцы, а также отсутствием мер по привлечению к ответственности за такие деяния (статьи 2, 4 и 6).

**13. Комитет, напоминая о своей общей рекомендации № 35 (2013) о борьбе с ненави́стческими высказываниями расистского толка, рекомендует государству-участнику:**

**a) обеспечить приведение статьи 346 Уголовного кодекса в полное соответствие со статьей 4 Конвенции и применение этой измененной статьи в целях судебного преследования за ненави́стнические высказывания;**

**b) принять всеобъемлющее законодательство, устанавливающее уголовную ответственность за преступления на почве ненависти, и обеспе-**

чить, чтобы такое законодательство соответствовало положениям Конвенции и чтобы расовый мотив был включен в перечень отягчающих обстоятельств;

с) проводить просветительские кампании с целью устранения коренных причин предрассудков и поощрения терпимости и уважительного отношения к разнообразию, в частности с уделением особого внимания роли и обязанностям журналистов и государственных должностных лиц;

д) обеспечить, чтобы все преступления на почве ненависти и случаи использования ненавистнической риторики расследовались, а виновные подвергались преследованию и наказанию в судебном порядке, независимо от их должностного положения, и предоставить данные о количестве зарегистрированных преступлений на почве ненависти и случаев использования ненавистнической риторики, а также судебных преследований, обвинительных приговоров и случаев предоставления компенсации жертвам;

е) укрепить роль прокуроров в оказании жертвам расовой дискриминации поддержки в информировании о правонарушениях.

#### Случаи расовой дискриминации

14. Комитет принимает к сведению создание в 2012 году Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства, который, помимо выполнения прочих функций, уполномочен рассматривать жалобы на дискриминацию, и с обеспокоенностью отмечает, что Совет не правомочен налагать санкции за акты дискриминации и не располагает достаточными финансовыми средствами для выполнения своего мандата. Комитет с удовлетворением отмечает представленные государством-участником статистические данные о случаях дискриминации. Комитет с обеспокоенностью констатирует, что с 2013 года по настоящий момент было зарегистрировано крайне мало жалоб на расовую дискриминацию и крайне мало виновных было привлечено к судебной ответственности. Комитет напоминает государству-участнику о том, что наличие небольшого количества жалоб не обязательно означает отсутствие расовой дискриминации в государстве-участнике, а скорее может свидетельствовать о наличии факторов, препятствующих осуществлению закрепленных в Конвенции прав на национальном уровне, в том числе о неосведомленности населения о правах, предусмотренных Конвенцией, а также о существующих процедурах обращения за судебной защитой (статьи 6–7).

15. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы дела о расовой дискриминации, доведенные до сведения Совета, расследовались, а виновные подвергались судебному преследованию и надлежащему наказанию и чтобы Совету выделялись необходимые финансовые средства для эффективного осуществления его мандата. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о работе Совета, в том числе о рассмотрении им жалоб на расовую дискриминацию. Комитет просит представить обновленные дезагрегированные статистические данные и подробную информацию о количестве и видах жалоб на расовую дискриминацию, доведенных до сведения Совета и судов, а также о судебных преследованиях виновных и вынесенных им обвинительных приговорах. Комитет рекомендует государству-участнику проводить кампании по просвещению общественности о правах, предусмотренных Конвенцией, и внутреннем законодательстве, позволяющем ссылаться на эти права, а также о работе Совета и процедурах подачи жалоб на расовую дискриминацию.

### **Свобода религии этнических меньшинств**

16. С учетом взаимосвязи между религией и этнической принадлежностью Комитет выражает обеспокоенность по поводу трудностей, которые не позволяют представителям некоторых меньшинств, например лицам, принадлежащим к этническим меньшинствам, таким как мусульмане или евреи, свободно осуществлять свое право на свободу религии, в том числе по поводу сообщений о профилировании и проведении сотрудниками правоохранительных органов произвольных проверок личности мусульман, а также трудностей, с которыми сталкиваются общины мусульман при попытке получить разрешение на строительство мечети, и по поводу их стереотипного изображения в негативном свете в средствах массовой информации, ненавистнических высказываний в их адрес и случаев их притеснения. Кроме того, сообщалось о совершении актов вандализма на еврейских кладбищах и случаях разграбления синагог. Комитет обеспокоен также информацией о том, что лица, совершившие некоторые из вышеуказанных деяний, не были задержаны и привлечены к судебной ответственности (статья 5).

17. Комитет рекомендует государству-участнику безотлагательно принять эффективные меры для защиты прав меньшинств, в том числе их права на свободу мысли, совести и религии, без какой-либо дискриминации по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, как это предусмотрено статьей 5 Конвенции. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения надлежащего рассмотрения жалоб представителей этнических меньшинств, проведения расследований, а также преследования в судебном порядке виновных и вынесения им обвинительных приговоров с назначением соответствующего наказания.

### **Языковые права этнических меньшинств**

18. Комитет отмечает представленную государством-участником в ходе диалога информацию о работе школ в государстве-участнике, где обучение проводится на русском, украинском, гагаузском, болгарском и польском языках, а также на иврите. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что, несмотря на эти меры, лица, принадлежащие к таким этническим меньшинствам, как болгары, гагаузы, русские и украинцы, по имеющейся информации, лишены возможности получать образование на родном языке. Комитет далее обеспокоен тем, что в школах, где для учащихся из числа меньшинств некоторые занятия проводятся на их родном языке, обучение на государственном языке, по имеющейся информации, является низкого качества, что сказывается на способности учащихся из числа этнических меньшинств продолжать свое обучение в высших учебных заведениях, а также на их возможностях трудоустройства в связи с требованиями в отношении владения официальным языком страны (статья 5).

19. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы лица из числа этнических меньшинств могли получать школьное образование на их родном языке. Он рекомендует также государству-участнику принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы в школах, где проводятся занятия на родном языке меньшинств, соответствующим учащимся из числа меньшинств предоставлялось также качественное обучение на государственном языке, и приложить все возможные усилия для недопущения дискриминации в отношении таких учащихся по языковому признаку с точки зрения доступа к высшему образованию и занятости.

### **Положение рома**

20. Комитет приветствует принятие Плана действий по поддержке этнического населения рома Республики Молдова на 2016–2020 годы и информацию, представленную государством-участником в ходе диалога в отношении его усилий по оказанию помощи рома. Комитет выражает сохраняющуюся обеспоко-

енность по поводу того, что лица из числа рома по-прежнему сталкиваются с такими проблемами, как дискриминация и предрассудки, а также факторами, ограничивающими их доступ к медицинскому обслуживанию, жилью, образованию, занятости и участию в процессах разработки политики. Комитет отмечает усилия государства-участника по осуществлению вышеупомянутого Плана действий. Вместе с тем он с сожалением констатирует, что реформа по децентрализации, в соответствии с которой ответственность за реализацию Плана была переложена на местные органы управления, а также финансовые ограничения отразятся как на проведении запланированных мероприятий, так и на их результатах. Комитет отмечает усилия по найму посредников из числа рома для содействия проведению диалога с государственными властями и обеспечению доступа к государственным услугам. Вместе с тем Комитет обеспокоен сообщениями о том, что в конце 2016 года было нанято лишь 12 из возможных 45 посредников из числа рома, возможно, из-за отсутствия достаточных финансовых средств и полного понимания местными властями роли посредников из числа рома (статья 5).

21. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) принять необходимые меры для обеспечения надлежащего финансирования, осуществления и мониторинга Плана действий по поддержке этнического населения рома Республики Молдова на 2016–2020 годы;**

**б) продолжать принимать меры по искоренению дискриминации в отношении рома и расширению доступа представителей рома к медицинскому обслуживанию, жилью, образованию и занятости;**

**в) обеспечить участие представителей рома и проведение консультаций с ними по касающимся их вопросам;**

**г) обеспечить участие представителей рома в процессах разработки политики;**

**е) взаимодействовать с местными органами власти для обеспечения того, чтобы все должности посредников для лиц из числа рома надлежащим образом финансировались и были заполнены, подчеркивая важную роль посредников из числа рома в решении проблем, с которыми сталкиваются рома, и их интеграции в общество.**

#### **Положение неграждан**

22. Комитет с удовлетворением отмечает статистические данные, представленные государством-участником в ходе диалога о количестве беженцев и просителей убежища в государстве-участнике. Вместе с тем он выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации об осуществлении и влиянии Национальной стратегии в области миграции и убежища на 2011–2020 годы и Плана действий на 2016–2020 годы на способность неграждан, таких как мигранты, беженцы и просители убежища, получать доступ к образованию, занятости, жилью, медицинскому обслуживанию и базовым услугам без какой-либо дискриминации (статьи 5 и 7).

23. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 (2004) о дискриминации неграждан и общую рекомендацию № 22 (1996) по статье 5 Конвенции применительно к беженцам и перемещенным лицам, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы неграждане имели доступ к образованию, жилью, медицинскому обслуживанию и занятости без какой-либо дискриминации. Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию об осуществлении и влиянии Национальной стратегии в области миграции и убежища на 2011–2020 годы и Плана действий на 2016–2020 годы на способность неграждан, таких как мигранты, беженцы и просители убежища, получать доступ к занятости, жилью, медицинскому обслуживанию и базовым услугам без какой-либо дискриминации.

### **Подготовка судей, адвокатов и государственных должностных лиц по вопросам расовой дискриминации**

24. Комитет принимает к сведению информацию, представленную государством-участником в ходе диалога, о том, что в государстве-участнике для судей, прокуроров и сотрудников полиции проводится 16 видов программ подготовки. Вместе с тем он с сожалением констатирует отсутствие подробной обновленной информации и статистических данных о недавно проведенной программе подготовки сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и государственных должностных лиц, которая была конкретно посвящена предупреждению расовой дискриминации и правам, закрепленным в Конвенции, а также о влиянии такой подготовки на положение этнических меньшинств (статья 7).

25. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать проводить программы подготовки для сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и государственных должностных лиц, включая программы специализированной подготовки по вопросам предупреждения расовой дискриминации и осуществления прав, закрепленных в Конвенции. Он просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную обновленную информацию и статистические данные о таких программах подготовки и их влиянии на положение этнических меньшинств.

## **D. Прочие рекомендации**

### **Ратификация других договоров**

26. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых непосредственно касаются общин, которые могут подвергаться расовой дискриминации, в том числе Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

### **Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий**

27. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего внутреннего законодательства предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года в Женеве. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию об утвержденных планах действий и о принятых других мерах с целью осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

### **Международное десятилетие лиц африканского происхождения**

28. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи о провозглашении 2015–2024 годов Международным десятилетием лиц африканского происхождения, а также резолюции 69/16 Генеральной Ассамблеи, касающейся программы мероприятий по проведению этого Десятилетия, Комитет рекомендует государству-участнику разработать и осуществить приемлемую программу соответствующих мер и политику. Комитет просит государство-

участник включить в его следующий доклад точные сведения о принятых им в этой связи конкретных мерах с учетом общей рекомендации № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

#### Консультации с гражданским обществом

29. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать и расширять диалог с организациями гражданского общества, осуществляющими деятельность в области защиты прав человека, в частности с организациями, ведущими борьбу против расовой дискриминации, при подготовке следующего периодического доклада и принятии последующих мер по настоящим заключительным замечаниям.

#### Поправка к статье 8 Конвенции

30. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

#### Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

31. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 19 и 23 выше.

#### Пункты, имеющие особое значение

32. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 11, 13 и 15 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых с целью выполнения этих рекомендаций.

#### Распространение информации

33. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника оперативно распространялись и были доступны для общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также представлялись на официальных языках, а при необходимости – и на других широко используемых языках.

#### Подготовка следующего доклада

34. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные двенадцатый–четырнадцатый периодические доклады в едином документе к 25 февраля 2020 года с учетом руководящих принципов подготовки и представления докладов, утвержденных Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать установленное для объема периодических докладов ограничение в 21 200 слов.